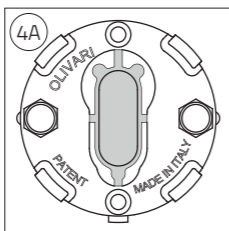
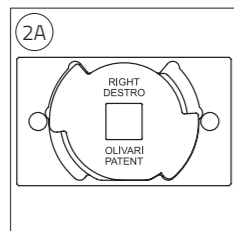
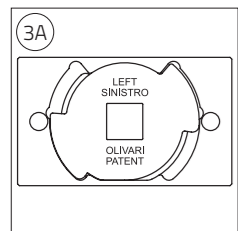
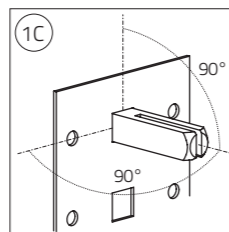
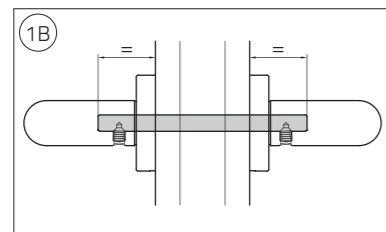
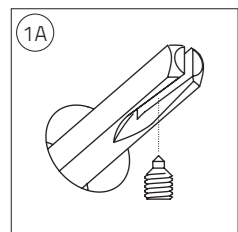


IT

- Inserire nella serratura il ferro quadro (1) con la svasatura rivolta verso il basso (1A), centrandolo rispetto allo spessore porta (1B).
- **Su entrambe i lati:** inserire la rosetta destra (2) o la rosetta sinistra (3) sul ferro quadro (1) con le scritte rivolte verso l'alto (2A o 3A) allineandola parallelamente al pavimento.
 - Verificare attentamente che il quadro (1) sia posizionato perpendicolarmente rispetto al piano della porta (1C).
 - Segnare i 2 fori relativi alla rosetta destra (2) o rosetta sinistra (3).
 - Togliere la rosetta destra (2) o rosetta sinistra (3).
 - Nel caso di bocchetta yale rimuovere dalla sottobocchetta (4) la parte di guida centrale (4A) e presentare direttamente la sottobocchetta (4) sul cilindro e segnare i 2 fori altrimenti inserire la DIMA (D) sul ferro quadro (1) attraverso il foro (F) e allinearla verticalmente alla porta.
 - Verificare attentamente che il quadro (1) sia posizionato perpendicolarmente rispetto al piano della porta (1C).
 - Segnare solamente i fori BB72 per la sottobocchetta (4).
 - Togliere la DIMA (D).
 - Togliere la serratura quindi forare su entrambe i lati fino al vano serratura con una punta Ø5mm i fori relativi alla rosetta mentre con una punta Ø7mm i fori relativi alla bocchetta.
 - Rimettere la serratura.
 - Accoppiare la rosetta destra (2) con la rosetta sinistra (3), entrambe con le scritte rivolte verso l'alto (2A e 3A), tramite 2 tiranti (7) e 2 controtiranti (6) e avvitare senza deformare la porta.
 - Applicare a pressione le bussolle in nylon (12) posizionandole nelle rispettive sedi.
- **Lato destro:** inserire l'impugnatura (13) sul ferro quadro (1), mantenendolo centrato rispetto allo spessore porta (1B) e avvitare a fondo il grano (15) con la chiave (16).
- **Lato sinistro:** ripetere l'operazione con l'impugnatura (14).
- **Su entrambi i lati:** inserire sulla sottobocchetta (4) una bussola (9) e un controtirante (8) nelle rispettive sedi.
 - Fissare la sottobocchetta (4) con la tacca (T) rivolta verso il basso inserendo un tirante (10) attraverso la bussola (9) e avvitare senza deformare la porta.
 - Avvitare le due viti (11) nelle rispettive sedi.
 - Applicare a pressione la bocchetta (5) con il taglio (17) rivolto verso il basso.

OLIVARI



GB

- Place the spindle (1) in the lock with the flared routed side downwards (1A) and centered within the door thickness (1B).
- **Both sides:** place the right hand sprung pillar rose (2) and the left hand sprung pillar rose (3) on the spindle (1) with the writing facing upwards (2A and 3A), aligning it parallel to the floor.
 - Check carefully that the spindle (1) is positioned perpendicular to the door (1C).
 - Mark the 2 holes for both the left and right hand sprung pillar roses (2) & (3).
 - Remove both the right and left hand sprung pillar roses (2) & (3).
 - If using euro cylinder escutcheons remove the central oval section (4A) from the inner baseplate (4) and slide the inner baseplate (4) directly on the cylinder and mark the 2 holes.
 - If using keyhole escutcheons slide the template (D) on the spindle (1) through the hole (F) and align vertically with the door and mark the holes BB72 for the inner baseplate (4).
 - Remove the template (D)
 - Remove the lock then drill through on both sides up to the lock aperture with a Ø5mm drill bit for the sprung pillar roses and a Ø7mm drill bit for the escutcheons.
 - Replace the lock.
 - Using the two machine screws (7) with the two threaded sleeve nuts (6) connect together the right and left hand sprung pillar roses (2) & (3) making sure the writing on both are facing upwards (2A & 3A) and taking care not to damage the door.
- **On both sides:** fix the nylon bushes (12) in their respective slots.
- **Right side:** slide the handle (13) on the spindle (1), keeping it centered with the door thickness (1B) and tighten the Allen screw (15) with key (16).
- **Left side:** repeat the operation with the handle (14).
- **On both sides:** insert the sleeve (9) and a threaded sleeve nut (8) in their holes in the escutcheon inner baseplate (4)
 - Fix the inner baseplate (4) with the tag (T) facing down by inserting the machine screw (10) through the sleeve (9) and then screw in without damaging the door.
 - Tighten the two screws (11) in their holes.
 - Apply pressure to the escutcheon covers (5) with the notch (17) facing down.

DE

- Stecken Sie den Vierkant (1) mit der Aufnahme für die Inbusschraube nach unten gerichtet (1A) in das Schloss und zentrieren Sie ihn der Türstärke entsprechend (1B).
- **Auf beiden Seiten:** Stecken Sie die rechte (2) und linke (3) Rosette auf den Vierkant (1). Die Schrift muss dabei nach oben zeigen (2A oder 3A) und in Bezug auf den Boden parallel ausgerichtet sein.
 - Stellen Sie sicher, dass der Vierkant (1) in Bezug auf die Türebene (1C) lotrecht ausgerichtet ist.
 - Markieren Sie die 2 Löcher der rechten (2) und linken (3) Rosetten.
 - Entfernen Sie die linke (2) und (3) rechte Rosette.
 - Bei der "Yale"-Öffnung müssen Sie von der Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) die zentrale Führung (4A) entfernen. Schieben Sie die Drückerrosetten Unterkonstruktion (4) direkt auf den Zylinder und markieren Sie direkt die zwei Löcher.
 - Andernfalls müssen Sie die Schablone (D) über die Bohrung (F) auf den Vierkant (1) schieben und senkrecht zur Türebene (1C) ausrichten.
 - Markieren Sie nur die Löcher BB72 für die Rosetten-Unterkonstruktion (4).
 - Entfernen Sie nun die Schablone (D).
 - Demontieren Sie nun das Schloss. Bohren Sie auf beiden Seiten an den markierten Stellen ein Loch mit einem 5 mm Bohrer bis zum Schloss für die Rosetten. Hingegen für die Öffnungen müssen Sie einen Bohrer mit 7mm Durchmesser verwenden.
 - Verbinden Sie die rechte (2) und die linke (3) Rosette mittels den beiden Hülsen ohne Gewinde (7) und den beiden Hülsen mit Innengewinde (6) und ziehen Sie diese fest, ohne die Türe zu beschädigen.
 - Die Rosetten müssen so ausgerichtet werden, dass die Schrift nach oben zeigt (2A und 3A).
 - Setzen Sie nun die Nylonhülsen (12) durch Drücken in die entsprechenden Sitze ein.
- **Auf der rechten Seite:** Setzen Sie die Türklinke (13) so auf den Vierkant (1), dass er in Bezug auf die Türstärke (1B) zentriert ist und schrauben Sie die Inbusschraube (15) mittel des Inbusschlüssels (16) bis zum Anschlag an.
- **Auf der linken Seite:** Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt mit der Türklinke (14).
- **Auf beiden Seiten:** Legen Sie auf der Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) eine Hülse ohne Gewinde (9) und eine Hülse mit Innengewinde (8) in den entsprechenden Sitze.
 - Befestigen Sie Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) mit dem Zentrierpunkt (T) nach unten zeigend. Setzen Sie hierzu über die Hülse (9) eine Spannschraube (10) ein und ziehen Sie diese fest. Achten Sie darauf, dass die Tür nicht beschädigt wird.
 - Schrauben Sie die Schrauben (11) in den entsprechenden Sitzen fest.
 - Klipsen Sie nun die Drückerrosetten (5) auf die Unterkonstruktion (4). Achten Sie dabei darauf, dass die Nut (17) nach unten zeigt.

FR

- Introduire le fer carré (1) dans la serrure, l'évasement vers le bas (1A) centré par rapport à l'épaisseur de la porte (1B).
- **Sur les deux côtés:** introduire la rosace droite (2) ou la rosace gauche (3) sur le fer carré (1) les inscriptions vers le haut (2A ou 3A) et aligner parallèle au sol.
 - Faire attention à fin que le fer carré (1) soit placé perpendiculairement par rapport au plan de la porte (1C).
 - Marquer les deux trous pour la rosace droite (2) ou gauche (3).
 - Enlever la rosace droite (2) ou gauche (3).
 - Dans le cas de gâche yale enlever le guide central (4A) de la sous gâche (4), présenter directement la sous gâche (4) sur le cylindre et marquer les 2 trous ou placer la DIMA (D) sur le fer carré (1) à travers le trou (F) et aligner verticalement à la porte.
 - Faire attention à fin que le carré (1) soit placé perpendiculairement au plan de la porte (1C).
 - Marquer seulement les trous BB72 pour la sous gâche (4).
 - Enlever la DIMA (D).
 - Enlever la serrure et sur les deux côtés, jusqu'au logement de la serrure, percer les trous de la rosace avec une pointe de Ø5mm et les trous de la gâche avec une pointe de Ø7.
 - Remettre la serrure.
 - Placer la rosace droite (2) sur la rosace gauche (3) les inscriptions vers le haut (2A et 3A) par deux tirants (7) et deux contre tirants (6) et visser sans déformer la porte.
 - Appliquer par pression les tambours en nylon (12) dans leurs logements.
- **Côté droit:** insérer la poignée (13) sur le fer carré (1) centré par rapport à l'épaisseur de la porte (1B).
 - Visser à fond la vis sans tête (15) à l'aide de la clé allen (16).
- **Côté gauche:** renouveler l'opération avec la poignée (14).
- **Sur les deux côtés:** introduire un tambour (9) et un contre tirant (8) dans leurs logements sur la sous gâche (4).
 - Fixer la sous gâche (4) le cran (T) vers le bas par l'insertion d'un tirant (10) à travers le tambour (9) et visser sans déformer la porte.
 - Visser les deux vis (11) dans leurs logements.
 - Appliquer par pression la gâche (5), la fente (17) vers le bas.

OLIVARI

ES

- Colocar en la cerradura el cuadradillo **(1)** con la parte fresada hacia abajo **(1A)**, centrado respecto al espesor de la puerta **(1B)**.
- En ambos lados**: colocar la roseta de la derecha **(2)** o de la izquierda **(3)** en el cuadradillo **(1)** con el logo hacia arriba **(2A** o **3A)**, y comprobar que queda alineada horizontalmente.
 - Compruebe cuidadosamente que el cuadradillo **(1)** se coloca perpendicular al plano de la puerta **(1C)**.
 - Marcar los 2 agujeros correspondientes a la roseta de la derecha **(2)** o de la izquierda **(3)**.
 - Retirar la roseta de la derecha **(2)** o de la izquierda **(3)**.
 - En el caso de bocallave Yale retirar del soporte bocallave **(4)** la parte de guía central **(4A)** y aplicar directamente el soporte bocallave **(4)** en el cilindro y marcar los 2 agujeros.
 - Por otra parte, inserte el DIMA **(D)** en el cuadradillo **(1)** a través del agujero **(F)** y alinear verticalmente con la puerta.
 - Compruebe cuidadosamente que el cuadradillo **(1)** esta posicionado perpendicular al plano de la puerta **(1C)**.
 - Marcar solo los agujeros BB72 **(4)** para el soporte bocallave.
 - Retire la DIMA **(D)**.
 - Retirar la cerradura y perforar en ambos lados con una broca de Ø7mm los agujeros para la roseta y con broca de Ø7mm para los agujeros del bocallave.
 - Reponer la cerradura.
 - Acoplar la roseta derecha **(2)** con la roseta izquierda **(3)** las dos con el logo hacia arriba **(2A** o **3A)** atornillar los 2 tornillos **(7)** y los 2 tornillos **(6)** evitando deformar la puerta.
 - Colocar a presión las guías de nylon posicionándolas en sus respectivos alojamientos **(12)**.
- Lado derecho**: colocar la empuñadura **(13)** en el cuadradillo **(1)**, manteniendolo centrado respecto al espesor de la puerta **(1B)** y atornillar firmemente el tornillo de fijación **(15)** con la llave **(16)**.
- Lado izquierdo**: repetir la operación de colocación de la empuñadura **(14)**.
- En ambos lados**: introducir en el soporte bocallave **(4)**, una guía **(9)** y un tornillo **(8)** en sus respectivos alojamientos.
 - Fijar el soporte bocallave **(4)** con la muesca **(T)** hacia abajo colocando un tornillo **(11)** por la guía **(9)** y atornillar sin deformar la puerta.
 - Atornillar los dos tornillos **(11)**.
 - Colocar a presión el bocallave **(5)** con el corte **(17)** hacia abajo.

FR

- Установите шпindelь **(1)** в замок, так чтобы расширенная прорезь располагалась снизу (рис.**1A**) и отцентрируйте его по толщине дверного полотна (рис.**1B**).
- Обе стороны**: на шпindelь **(1)** установите правое **(2)** RIGHT (рис.**2A**) и левое **(3)** LEFT (рис.**3A**) основания дверной ручки отверстием вниз и выровняйте перпендикулярно двери.
 - Убедитесь, что шпindelь **(1)** находится в перпендикулярном положении относительно дверного полотна (рис.**1C**).
 - Сделайте разметку через 2 отверстия правого **(2)** и левого **(3)** оснований дверной ручки.
 - Снимите со шпинделя оба основания дверной ручки.
 - Если замок Вашей двери комплектуется цилиндром, установите пластиковое основание крепление ключевины **(4)**, предварительно удалив из него центральную овальную секцию (рис.**4A**), в точности на цилиндр с обеих сторон, сделайте по 2 отметки через большие отверстия крепления (справа и слева от цилиндра).
 - Если у Вас дверное полотно со вторым отверстием для ключа типа «Буратино», установите прилагаемый шаблон **(D)** на шпindelь **(1)** через отверстие **(F)** и выровняйте вертикально дверному полотну. Через 2 отверстия BB72 сделайте разметку для крепления ключевины **(4)**. Повторите действия для второй стороны двери и снимите шаблон **(D)**.
 - Удалите шпindelь **(1)**.
 - Извлеките замок из дверного полотна и сделайте сквозные отверстия с каждой стороны двери до полости врезки замка. Для крепления оснований ручки используйте сверло Ø5мм, а для крепления ключевины Ø7мм.
 - Вставьте замок обратно в дверь, установите шпindelь **(1)**.
 - С помощью стяжных винтов **(7)** и резьбовых втулок **(6)** закрепите правое и левое основания дверной ручки **(2)** и **(3)** сквозь замок, предварительно убедившись, что они установлены с верной стороны и текстом RIGHT **(2A)** и LEFT **(3A)** вверх. Не используйте чрезмерную силу, дабы не сорвать резьбу стяжных болтов и не повредить дверное полотно.
- Обе стороны**: вставьте пластиковые втулки **(12)** во внешние стороны оснований **(2** и **3)**.
- Правая сторона**: удерживая шпindelь **(1)** по центру двери (рис.**1B**), наденьте на него через правое основание **(2)** дверную ручку **(13)**. Вставьте в отверстие снизу основания **(2)** винт **(15)** и закрутите его до упора при помощи шестигранного ключа **(16)**.
- Левая сторона**: проделайте аналогичную операцию с дверной ручкой **(14)**.
- Обе стороны**: поместите втулку **(9)** и резьбовую втулку **(8)** в боковые отверстия ключевины **(4)**.
 - Установите ключевины **(4)** язычком **(T)** вниз, вставьте стяжные винты **(10)** во втулки **(9)** и завинтите их сквозь замок в резьбовую втулку **(8)**. Не используйте чрезмерную силу, дабы не сорвать резьбу стяжных болтов и не повредить дверное полотно.
 - Закрутите по два шурупа **(11)** в свободные отверстия крепления ключевины.
 - Закройте крепления ключевины накладками **(5)** прорезью вниз **(17)**.

IT

Avvertenze

Eventuali imperfezioni e/o differenze nella forma, nelle finiture e nei materiali sono da attribuire alla tecnologia e/o alle operazioni manuali necessarie nelle lavorazioni dei prodotti.

L’ inosservanza delle istruzioni di montaggio, un uso improprio (es: aggancio per grucce), danneggiamenti causati da oggetti contundenti e/o taglienti, una non cura nell’utilizzo (es: non applicazione del fermaporte), un’errata manutenzione (es: l’uso per la pulizia di prodotti lucidanti, abrasivi o alcool, anziché di un panno asciutto), un uso “stressante” (es: l’applicazione su porte di intensissimo passaggio), possono causare graffiature, ammacchi, rotture o comunque usure in grado di intaccare lo strato protettivo applicato ai prodotti, con effetti corrosivi e/o antiestetici, per i quali si declina ogni responsabilità.

Pulizia e manutenzione Superfinish®

I prodotti trattati con il ciclo Superfinish® richiedono una pulizia da effettuare periodicamente con un panno inumidito d’acqua. Eventuali depositi di sporczia, aloni o tracce di calcare derivanti dall’uso intenso o dall’esposizione all’esterno, devono essere rimossi attraverso una manutenzione periodica eseguita con il SUPERCLEAN® Olivari oppure con formulati per superfici inossidabili, che consentiranno al prodotto di mantenere l’originale brillantezza superficiale.

GB

Warnings

Any imperfections and/or differences in the shape, finishes and materials can be attributed to the automated and/or manual operations required in the production process.

Failing to comply with the instructions, improper use (e.g. using as a hanger), damage caused by blunt and/or sharp objects, lack of care in use (i.e. not using a suitable door stop), improper maintenance (e.g. cleaning with polishing products that are abrasive or contain alcohol, instead of a dry cloth), intense use (e.g. the operation on doors with a very high frequency of use), can cause scratches, dents or wear and attack the protective layer applied to the products with corrosive results, for which we assume no responsibility.

Cleaning and maintenance Superfinish®

Products treated with the Superfinish® cycle require cleaning to be carried out periodically with a cloth moistened with water.

Any dirt, stains or traces of limestone associated with intensive use or exposure to the outside must be removed through periodic maintenance using SUPERCLEAN® Olivari solution or with creams for stainless steel surfaces, which will allow the product to maintain its original surface gloss.

DE

Hinweis

Etwaige Mängel und/oder Unterschiede in Form, Oberflächen und Materialien sind auf die Technologie und / oder auf manuell auszuführende Oberflächenbearbeitungen zurückzuführen.

Die Nichteinhaltung der Montageanweisungen, der unsachgemäÙe Gebrauch (z. B. Halterung für Kleiderbügel), die Beschädigung durch stumpfe und / oder scharfe Gegenstände, ein unachtsamer Gebrauch (z. B. es werden keine Türstopper verwendet), eine unsachgemäÙe Wartung (z. B. Reinigung mit Poliermitteln, scheuernden oder alkoholhaltigen Mitteln anstatt der Reinigung mittels eines trockenen Tuches) und ein intensiver Gebrauch (z.B. Verwendung bei Türen mit intensiven Durchgang) können Kratzer, Dellen, Brüche oder jeglichen anderen Verschleiß, die die vorhandene Schutzschicht angreifen können, verursachen, wodurch Korrosion und / oder hässliche Flecken entstehen können. In diesen Fällen haftet der Hersteller nicht.

Reinigung und Wartung Superfinish®

Die mit Superfinish® behandelten Produkte müssen regelmäßig mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch gereinigt werden.

Durch intensive Nutzung oder durch äußere Einwirkungen entstandener Schmutz, Flecken oder Kalkablagerungen müssen durch eine regelmäßige Wartung mittels Olivari SUPERCLEAN® oder Produkten für rostbeständige Oberflächen entfernt werden. Dadurch kann der ursprüngliche Oberflächenglanz beibehalten werden.

FR

Avvertissements

Toute éventuelle imperfection et /ou différence au niveau de forme,des finictions et des matériaux doit être attribuée à la technologie et/ou aux opérations nécessaires à la fabrication de ces produits.

Une utilisation non correcte (ex.accrochage pour cintres) les dommages causés par des objets pointus , un manque de soin dans l’utilisation (ex: non application du butoir de la porte), un entretien incorrect (ex: nettoyage avec des produits cirants,abrasifs ou de l’alcool au lieu d’un simple chiffon sec), un usage “stressant” (ex: application sur des portes à passage très intense) peuvent provoquer des rayures,des bosses,des ruptures ou,quand même, détériorer la couche de protection appliquée sur les produits, ce qui implique l’apparition d’effets corrosifs et anti-esthétiques pour lesquels on décline toute responsabilité.

Nettoyage et entretien Superfinish®

Pour le nettoyage des produits traités avec Superfinish utiliser exclusivement un chiffon doux humide.

Tout dépôt de saleté et toute trace de calcaire causé par un usage intensif ou une exposition à l’extérieur doit être enlevé par un entretien périodique avec SUPERCLEAN Olivari ou avec des produits pour surfaces inox qui aideront à maintenir l’original brillant de la surface.

ES

Advertencias

Eventuales imperfecciones y/o diferencias en la forma, acabados y materiales se pueden atribuir a la tecnología y/o operaciones manuales necesarias en la elaboración de los productos.

El incumplimiento de las instrucciones de instalación, uso inadecuado (por ejemplo: utilizar la manilla como percha), daños causados por objetos contundentes y/o cortantes, una falta de cuidado en el uso (por ejemplo: no utilizar topes en la puerta), mantenimiento inadecuado (por ejemplo: utilizar productos de limpieza, abrasivos o alcohol, en lugar de un paño seco), un uso “exagerado” (por ejemplo: la colocación en puertas de uso muy intenso), puede causar rayado, manchas, roturas o desgaste, incluso puede atacar la capa protectora aplicada a nuestros productos, a efectos corrosivos y/o antiestético, por los cuales se declina cualquier responsabilidad.

Limpieza y mantenimiento Superfinish®

Los productos tratados con el proceso Superfinish® requieren de una limpieza periódica con un paño humedecido con agua.

Eventuales restos de suciedad, las manchas o restos de cal, asociada al uso intenso o exposición al exterior, deben ser limpiados a través de un mantenimiento periódico realizado con el SUPERCLEAN® de Olivari o con productos para superficies inoxidables, que permitan al producto mantener el original brillo superficial.

RU

Внимание

Любые отличия и/или изменения в формах, покрытиях и материалах могут быть связаны с ручными и/или автоматизированными операциями в производственном процессе.

Не соблюдение инструкций, использование не по назначению (как крючок или вешалку), повреждения, вызванные тупыми и/или острыми предметами, небрежное обращение (как не использование подходящих дверных ограничителей), неправильный уход (как использование абразивных материалов или спиртосодержащих чистящих средств, вместо сухой тканевой салфетки), интенсивная нагрузка (как применение на дверях с очень высокой частотой использования), могут вызвать появление царапин, вмятин или потертостей на защитном слое изделия, что может вызвать коррозию металла, за что мы не несем никакой ответственности.

Чистка и уход: Superfinish®

Продукция с покрытием Superfinish® нуждается в периодической чистке с помощью тканевой салфетки смоченной водой.

Любая грязь, пятна или известковый налет вызванные интенсивным использованием или внешним воздействием могут быть удалены с помощью чистящего средства Olivari SUPERCLEAN® или кремами для поверхностей из нержавеющей стали, которые позволят поверхности продукта сохранить его оригинальный блеск.

Istruzioni di montaggio

Installation directions

Montageanleitung

Instructions pour le montage

Instucciones de montaje

Инструкция по монтажу

OLIVARI

RADIAL/TOTAL con bocchette: *fissaggio con tiranti*

RADIAL/TOTAL with escutcheons: *with fixing bolts*

RADIAL/TOTAL mit Öffnungen: *Befestigung mit Spanschrauben*

RADIAL/TOTAL avec gâches : *fixation avec tirants*

RADIAL/TOTAL con bocallaves: *fijación con tornillos de unión*

дверной ручки RADIAL/TOTAL с накладками: *Крепление со сквозной винтовой стяжкой*